



ранее значений, о чем свидетельствуют данные словарей современного английского языка.

Изложенные выше факты относятся, разумеется, к процессу исторического развития семантики не только существительного *coveitise*, но и многих других ключевых для религиозного дискурса изучаемой эпохи лексических единиц морально-этического плана. Подобно лексеме *coveitise*, в контекстах, посвященных теме семи смертных грехов, получили свое дальнейшее функционально-семантическое развитие такие, например, широко употребляемые лексические единицы, как *sloth* (леность, душевная апатия), *envy* (зависть), *lust* (вожделение, похоть) и т.п. Поэтому можно также говорить и том, что рассмотренная здесь в общих чертах эволюция лексемы *coveitise* эксплицирует общий механизм взаимодействия лексической семантики и концептуальных доминант общественно значимого дискурса.

В целом все вышеизложенное позволяет, на наш взгляд, сделать вывод о целесообразности выбора в качестве основной единицы исследования однородных в содержательно-тематическом плане контекстов, входящих в единое дискурсивное пространство на определенном временном отрезке его развития. Подобный выбор дает, в частности, возможность изучать собственно лингвистические механизмы исторического изменения семантической структуры лексем в неразрывной связи с глубинными причинами этого изменения, лежащими, как уже отмечалось, в потребностях общественно значимого дискурса.

Особо подчеркнем, что все сказанное ни в коей мере не отрицает того влияния, которое оказывают на процесс развития семантики слов внутрисконструктурные факторы. Однако в случае с отдельными классами и лексико-тематическими группами слов, к которым, очевидно, принадлежат и лексические единицы морально-этической сферы, на первый план выходит специфика их функционирования в условиях реального общения

в определенном виде дискурса, который творит свой собственный мир с присущей только ему системой оценок действий, предметов и явлений.

Несомненно также и то, что дискурсноориентированные диахронные исследования играют важную роль в изучении природы самого дискурса, который, являясь «детисшем своего времени», характеризуется культурно-историческим своеобразием и обусловленной этим фактором лингвистической спецификой.

Примечания

- ¹ Мецкерский Н.А. Критические заметки по русской исторической лексикологии // Русская историческая лексикология и лексикография. Л., 1977. Вып. 2. С. 50.
- ² Бородин М.А., Гак В.Г. К типологии и методике историко-семантических исследований (на материале лексики французского языка). Л., 1979. С. 62.
- ³ Стеблин-Каменский М.И. Спорное в языкознании. Л., 1974. С. 62.
- ⁴ Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990. С. 136–137.
- ⁵ Кубрякова Е.С. Язык и знание: на пути получения знаний о языке. Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. М., 2004. С. 527.
- ⁶ Конявская С.В. Дискурс и жанр в диахроническом исследовании // Жанры и формы в письменной культуре Средневековья. М., 2005. С. 261–269.
- ⁷ Schlauch M. Medieval English Literature and its Social Foundations. Warszawa, 1956. P. 152.
- ⁸ Феоктистова Н.В. Формирование семантической структуры отвлеченного имени (на материале древнеанглийского языка). Л., 1984. С. 57.
- ⁹ Стеблин-Каменский М.И. Мир саги. Л., 1971. С. 7.
- ¹⁰ Колокольникова М.Ю. Семантическое и функциональное развитие лексем *coveitise* и *avarice* в английском религиозном дискурсе XIII–XV вв. // Германская филология: Межвуз. сб. науч. тр. Саратов, 2008. Вып. 3. С. 93–99.

УДК 81'22

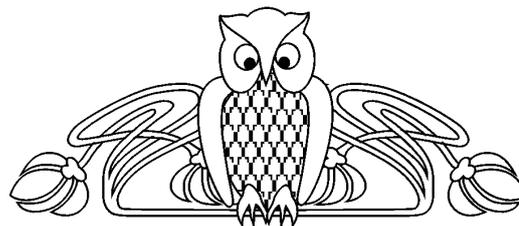
ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ КОНЦЕПТ: МЕТОДЫ И ПРИЕМЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Н.В. Красовская

Саратовский государственный университет,
кафедра романской филологии
E-mail: Philology@sgu.ru

В статье рассматривается вопрос о методах, применяемых в исследовании художественных концептов. Сложность данной проблемы обусловлена неоднозначностью природы художественного концепта и сопутствующих ему образований – художественного текста, художественной картины мира.

Ключевые слова: художественный концепт, национальная художественная картина мира, индивидуально-авторская



картина мира, концептуальный анализ, методологические принципы.

The Concept in Literature: Methods and Techniques of Investigation

N.V. Krasovskaya

The article discusses the problem of the methods used to study concepts in literature. The challenge of the problem is caused by the



ambiguous nature of both the concept in literature and the ideas concerned with it – the text of literature and the picture of the world in literature.

Key words: concept in literature, national picture of the world in literature, author's picture of the world, concept analysis, methodological principles.

Проблема методологии исследования лингвокультурных концептов в современной науке о языке представляется в достаточной степени разработанной. При этом вопрос о методах анализа художественных концептов на сегодняшний день продолжает оставаться открытым. Это во многом связано с неоднозначностью природы художественного концепта и таких сопутствующих ему образований, как художественный текст, художественная картина мира и т.п.

С одной стороны, многие художественные концепты предстают как разновидность концепта культуры с аналогичным именем, получившего репрезентацию в художественном тексте. Следовательно, в таких художественных концептах логичным образом обнаруживаются некоторые структурные и содержательные характеристики и признаки, свойственные также и лингвокультурным концептам, что предполагает сходные методики анализа. С другой стороны, художественный концепт является частью такого сложного интенционального образования, как художественная картина мира, и в той или иной форме подвергается объективации именно в художественном тексте, что также обуславливает специфику экспликации концептов такого типа и не может не отразиться на выборе принципов их исследования. В ходе концептуального анализа необходимо учитывать, что художественная картина мира как сложное системное образование включает в себя такие системы, как, например, художественная картина мира на определенном этапе развития художественной культуры, картина мира, сформированная в рамках целого направления в искусстве, индивидуально-авторская художественная картина мира. При этом художественный концепт находится в постоянном взаимодействии как с художественной картиной мира, так и с отдельными новообразующимися художественными смыслами. В связи с такими свойствами концепта интерпретация его содержания может вызывать затруднения, так как, по словам Л.В. Миллер, она «осуществляется в бесконечном количестве репродукций, выступая каждый раз по-иному и в новых комбинациях»¹. Художественный текст, имея непосредственное отношение к системе художественной картины мира определенной культуры, в силу своей специфики сочетает в себе как индивидуально-авторские решения, так и коллективный художественный опыт. Кроме того, наряду с эксплицитной информацией художественный текст также содержит имплицитную, эстетического и общекультурного характера. Такие разновидности концептуальной информации обычно относят в

подтекст, в сферу скрытых смыслов художественного текста, включающих как внеязыковые по своей природе, так и собственно языковые скрытые смыслы, которые предполагают сотворчество с воспринимающим сознанием². Все это означает, что художественный текст в исследовании художественного концепта должен рассматриваться не изолированно, но в самом широком культурном контексте. Важно принимать во внимание тот факт, что художественный концепт, заключая в себе вместе с индивидуально-авторскими компонентами «априорные смыслы и значения, принадлежащие национальной эстетической традиции»³, часто не имеет прямых номинантов в тексте, реализуясь через ряд контекстуальных характеристик, раскрывающих его суть. По этой причине в качестве методов экспликации смыслового содержания художественного концепта следует рассматривать не только заимствованные из литературоведения, стилистики и лингвистики методики исследования внутритекстовых семантических и стилистических элементов, но и когнитивный анализ «приращений» к содержанию концепта смыслов и значений, принадлежащих к национальной концептосфере⁴.

Таким образом, художественный концепт, существуя в художественной картине мира в качестве сложной содержательной структуры, в которой сливаются воедино индивидуально-авторское понимание и традиция национального употребления данного концепта, должен пониматься как «сверхтекстовое» образование, которое только в широком интертекстуальном контексте способно адекватно эксплицировать художественные смыслы⁵.

Как показывает обзор когнитивных исследований, посвященных проблемам художественного концепта, применительно к концептам такого типа в комплексе используются различные методы анализа. При этом методика концептуального анализа может подвергаться видоизменениям в соответствии с целями, задачами и предметом исследования.

Так, И.А. Тарасова предлагает для исследования отдельных художественных концептов использовать методику послойного анализа, основанную на последовательном выделении слоев концепта. При этом степень когнитивной выделенности тех или иных уровней и специфика дополнительных методов художественного концепта будут напрямую зависеть от его типа. Так, для концептов-гешталтов оптимальными являются полевой метод и анализ когнитивно-пропозициональных структур. Топологические концепты исследуются при помощи методики пространственного моделирования. Эмоциональные концепты подвергаются «эйдетической дескрипции»⁶. Концепты с чувственно воспринимаемым ядром адекватно эксплицируются посредством метода послойного описания концептуальных структур. При этом компоненты



художественного концепта могут быть выявлены как с помощью семантико-когнитивной интерпретации собственно контекстов, в которых номинируется данный концепт, с привлечением различных методов концептуального анализа, так и с дополнительным использованием специальной научной и энциклопедической литературы (филологических словарей, словарей и энциклопедий символов, ассоциативных тезаурусов)⁷.

Коммуникативно-когнитивный методологический подход к анализу художественных концептов, учитывающий лингвистические и экстралингвистические факторы текстовой деятельности, представлен в работах Н.С. Болотновой. При этом автор, признавая в структуре художественного концепта приоритетным ассоциативный слой, актуализирующий в сознании остальные его слои, для экспликации концептуального содержания применяет методику моделирования текстовых и межтекстовых ассоциативно-смысловых полей художественных концептов в их взаимосвязи⁸.

Очевидно, что ассоциативный, образный и символический уровни художественного концепта формируются благодаря ассоциативности речемыслительной деятельности участников художественной коммуникации, а предметный слой отражает способность экспликаторов концепта рождать представление о художественной реалии. На основе различных типов текстовых и внетекстовых (определяемых на основе словарей и ассоциативных экспериментов) ассоциаций, согласно данной концепции, возможно выявить разные уровни отраженного в тексте художественного концепта, для которого в целом характерно «усиление роли его образных репрезентантов и косвенных актуализаторов на ассоциативном уровне»⁹. В свете такого подхода художественный концепт, вербализованный в тексте, предстает как «многогранная структура различных ассоциативных рядов, отражающих определенные направления ассоциирования, актуализированные в тексте, фиксирующие многоаспектность концепта и его динамичный характер»¹⁰.

Взаимодополняющие методики исследования текстового концепта, основанные на пошаговом описании его структуры (ядро, ближняя и дальняя периферия) и последующем анализе его репрезентации как в наивной картине мира, так и в художественной, предложены В.А. Новосельцевой и О.А. Фещенко. Такой вариант концептуального анализа включает два этапа – описание фрагмента языковой картины мира и анализ соответствующего концепта на материале конкретных текстов одного или разных авторов. Дополнительно вводится сопоставительный анализ индивидуально-авторской и национальной художественной картин мира определенного временного этапа в развитии литературы¹¹.

М.И. Жук в своем исследовании системы художественных концептов в авторской художественной картине мира наряду с традицион-

ными методами анализа разрабатывает метод аппликации (наложения), суть которого состоит в «совмещении и анализе общеязыковой, общепозитической и индивидуально-авторской картин мира»¹². Специфика семантической модели индивидуально-авторских концептов раскрывается автором с помощью общеязыкового и общепозитического концептуального фона. Таких же методологических принципов придерживаются С.А. Тимошенко и Ю.В. Миронова, исследующие концепт одновременно в трех сферах его пребывания и функционирования – как культурный концепт в общеязыковой картине мира определенного лингвокультурного сообщества, как художественный концепт в национальной художественной картине мира и в индивидуально-авторской картинах мира – с последующим выделением в концепте универсальных, национальных и индивидуально-авторских признаков¹³.

Ряд исследователей полагает, что рассмотрение концептов в их взаимодействии друг с другом на уровне художественной концептосферы должно включать не только методику внутреннего структурирования – выявление актуализированных слоев в концептах разного типа, а также основных средств вербализации их содержания. Ракурс исследования в этом случае смещается в сторону анализа художественных концептов в динамическом аспекте – как составляющих когнитивных структур (фрейма, сценария, метафорической и метонимической моделей, концептуальных полей) – с параллельным выявлением структурной специфики определенных участков концептуального пространства¹⁴.

В случае рассмотрения художественного концепта с позиции его включения в такое сверткостное образование, как художественная картина мира, особого упоминания заслуживает метод, направленный на смысловую интерпретацию содержания художественного концепта с последующей его реконструкцией, предложенный в исследованиях Л.В. Миллер¹⁵. Этот метод основан на сопоставлении генетически тождественных контекстов и реализуется «посредством указания на некоторое неструктурированное множество тематически связанных художественных высказываний, означающих концепт в различных текстах. Суммирование таких “означиваний” и даст возможность говорить о содержании концепта»¹⁶. При этом в качестве адекватной единицы художественного концептуального анализа автор предлагает мотив (художественное высказывание), определяемый как «особая текстуальная форма проявления концептуального смысла, являющаяся сложным единством языковой формы, смысловой и эмоционально-оценочной информации»¹⁷. Реконструкция смыслового содержания художественного концепта на основе его мотивных реализаций в различных произведениях национальной литературы с прослеживанием при этом процесса формирования устойчивых лейтмотивов



(художественных фреймов) и последующее выявление в нем культуроспецифичных составляющих могут быть осуществлены, по мнению автора концепции, в отношении любого типа художественных концептов. «Мотивный» анализ имеет целью переход от конкретных художественных смыслов в отдельно взятых произведениях к обобщенным, имеющимся в национальной художественной картине мира как этнокультурно значимой системе. Следовательно, такой анализ направлен на выявление в интертекстуальном пространстве литературы не индивидуального, а инвариантного, общего – стабильности и повторяемости тех или иных смысловых реализаций концепта. Индивидуальное в сфере художественного слова «создается под влиянием национальной эстетической традиции и всегда в той или иной мере подчинено ее конвенциям»¹⁸, а каждое художественное произведение, выстраивая свое интертекстуальное поле, создает «собственную историю культуры, переструктурируя весь предшествующий культурный фонд»¹⁹.

Если в качестве предмета исследования избирается не отдельный концепт, а национальная художественная картина мира как системная совокупность таких ментальных и эстетических феноменов, это определяет новые задачи когнитологии, в числе которых – изучение больших информационных полей, их структуры и способов конкретного языкового выражения разного рода фоновых знаний. Как следствие возникает необходимость рассматривать художественный текст не в качестве автономного завершенного образования, но в рамках когнитивно-дискурсивного подхода²⁰. Согласно такому подходу национальная литература понимается как системное образование со своими постоянными и переменными, включающее языковые и когнитивные элементы и способы их языкового оформления. Когнитивно-дискурсивный анализ соответствующей системы концептов и когнитивных моделей может проводиться в синхроническом и диахроническом аспектах и предполагает учет как лингвокультурологических, так и экстралингвистических составляющих исторического, культурного, религиозного и социального плана²¹. Обращение в данном случае к дискурсивным механизмам представляется оправданным, так как посредством создания художественного произведения осуществляется отсроченная художественная коммуникация, а художественный дискурс является результатом языкового взаимодействия, «в процессе которого говорящий хочет быть понятым»²². Именно поэтому в системе художественной картины мира закономерно возникновение и существование константных, устоявшихся, «общесогласованных» элементов. В таком аспекте художественный дискурс представляет собой уже коммуникативное явление, образующее «единство языковой формы, значения и действия и включающее в себя социальный контекст»²³.

Итак, рассматривая в общем существующие методики концептуального анализа, можно сделать следующий вывод: моделирование художественных концептов продуктивно осуществлять, руководствуясь при этом теми или иными задачами и предметом исследования, на основе целого комплекса методов и приемов семантико-когнитивного, контекстуального, когнитивно-дискурсивного, интерпретационного, полевого, компонентного, структурного, сопоставительного, лексикографического характера, имеющих своей целью попытку разностороннего анализа концептов как в индивидуально-авторской, так и в национальной художественной картине мира. При этом также следует учитывать мнение научного большинства о невозможности исчерпывающего описания художественного концепта ввиду его принадлежности к сфере сознания и, как следствие, его принципиальных динамичности, бесформенности и нечеткости²⁴. Всякая модель концепта представляет собой модель гипотетическую, исследовательскую, так как реконструкция организации концептуального содержания в любом случае проводится исследователем по косвенным признакам его проявления и возможное описание концепта есть лишь описание его части, «некое приближение к концепту как к ментальной единице»²⁵.

Примечания

- 1 Миллер Л.В. Художественный концепт как смысловая и эстетическая категория // Мир русского слова. 2000. № 4. С. 43.
- 2 Тимошенко С.А. О концептуальном анализе как методе лингвистических исследований // http://www.rusnauka.com/3_KAND_2007/Philologia/18494.doc.htm
- 3 Миллер Л.В. Лингвокогнитивные механизмы формирования художественной картины мира [Электронный ресурс]: На материале русской литературы: Дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.01. М.: РГБ, 2005 (Из фондов Российской государственной библиотеки). С. 164.
- 4 Миллер Л.В. Указ. соч.
- 5 См.: Зусман В.Г. Концепт в системе гуманитарного знания [Электронный ресурс] // Вопросы литературы. 2003. № 2 // <http://magazines.russ.ru/voplit/2003/2/zys-pr.html>; Он же. Диалог и концепт в литературе. Н.Новгород, 2001; Миллер Л.В. Указ. соч.
- 6 Тарасова И.А. Идиостиль Георгия Иванова: когнитивный аспект. Саратов, 2003. С. 235.
- 7 Тарасова И.А. Указ. соч.
- 8 См.: Болотнова Н.С. Методики анализа концептуальной структуры художественного текста // Слово – сознание – культура: Сб. науч. трудов / Сост. Л.Г. Золотых. М., 2006; О методике изучения ассоциативного слоя художественного концепта в тексте. Вестн. ТПУ, 2007. Вып. 2 (65). Сер. Гуманитарные науки (филология).
- 9 Болотнова Н.С. . Методики анализа концептуальной структуры... 2007. С. 76.
- 10 Там же.



- ¹¹ См.: Новосельцева В.А. Концептуализация времени в русской фразеологии и художественных текстах: На материале произведений 40–80-х гг. XIX века: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Краснодар, 2005; Феценко О.А. Концепт Дом в художественной картине мира М.И. Цветасовой (на материале прозаических произведений): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Краснодар, 2005.
- ¹² Жук М.И. Концепты Вера – Надежда – Любовь в идиостиле Б. Окуджавы: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Владивосток, 2007. С. 9.
- ¹³ См.: Миронова Ю.В. Отражение русской ментальности в концептах художественного текста (На материале цикла рассказов И.С. Тургенева «Записки охотника»): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Липецк, 2003; Тимошенко С.А. Лексико-семантическая экспликация концепта Дом в русской фразеологии и художественных текстах: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Краснодар, 2007.
- ¹⁴ См.: Лакофф Дж. Женщины, огонь и опасные вещи: что категории языка говорят нам о мышлении. М., 2004; Тарасова И.А. Указ. соч.; Желтухина М.Р. Механизм воздействия: когнитивные структуры и когнитивные операции // Проблемы вербализации концептов в семантике языка и текста: Мат. междунар. симпозиума. В 2 ч. Волгоград, 2003. Ч. 1.
- ¹⁵ См.: Миллер Л.В. Указ. соч.
- ¹⁶ Миллер Л.В. 2005. С. 117.
- ¹⁷ Миллер Л.В. 2000. С. 43.
- ¹⁸ Миллер Л.В. 2005. С. 222.
- ¹⁹ Долбина И.А., Грунина Л.П. Художественный концепт Брат в индивидуально-авторской картине мира. Кемерово, 2005. С. 28.
- ²⁰ См.: Кубрякова Е.С. Традиционные проблемы языкознания в свете новых парадигм знания: материалы круглого стола. М.: ИЯ РАН, 2000; Миллер Л.В. Указ. соч.; Шустрова Е.В. Когнитивные основы исследования метафоры в афроамериканском литературном дискурсе // Вестн. Воронеж. гос. ун-та. Воронеж, 2006. № 2. Маслова Ж.Н. Концептуализация в поэтическом тексте / Когнитивные исследования языка. Вып. 4. Концептуализация мира в языке: Коллект. моногр. М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов, 2009.
- ²¹ Шустрова Е.В. Указ. соч.
- ²² Маслова Ж.Н. Указ. соч. С. 374.
- ²³ Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. М., 1990. С. 136.
- ²⁴ См.: Миллер Л.В. Указ. соч.; Тарасова И.А. Указ. соч.; Залевская А.А. Языковое сознание: вопросы теории // Вопросы психолингвистики. 2003, № 1. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. М., 2007.
- ²⁵ Попова З.Д., Стернин И.А. Указ. соч. С. 165.

УДК 811.161.1'373.612.2+811.111'373.612.2

МЕТАФОРИЧЕСКАЯ РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ВЛАСТНЫХ СТРУКТУР В СОВРЕМЕННЫХ РОССИЙСКИХ И АМЕРИКАНСКИХ СМИ

И.Г. Вражнова

Саратовский государственный университет,
кафедра английской филологии
E-mail: philol@info.sgu.ru

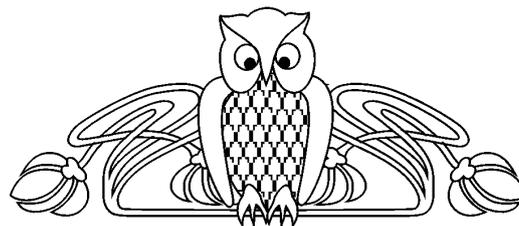
В статье рассматриваются доминантные концептуальные модели, используемые для метафорической репрезентации властных структур в российском и американском политическом дискурсе СМИ, описываются их структуры, выявляются общие и национально-специфические черты, что позволяет сделать вывод о характере восприятия политических лидеров и институтов власти в двух лингвокультурах.

Ключевые слова: концептуальная метафора, политическая метафора, политический дискурс СМИ.

Metaphorical Representation of Authorities in Power in Modern Mass Media of Russia and USA

I.G. Vrazhnova

The article focuses on the main conceptual mappings used for metaphorical representation of authorities in power in Russian and American political discourse of mass media. It contains the description of the researched mappings structures and analysis of



their common and culturally specific features, which helps define the way political leaders and governmental institutions are viewed in the two linguocultures.

Key words: conceptual metaphor, political metaphor, media political discourse.

В настоящее время средства массовой информации как влиятельный институт демократии являются одним из основных ключевых и необходимых атрибутов любой демократической системы. При этом в мире современной политики масс-медийный сектор занимает, пожалуй, лидирующее положение с точки зрения его потенциала и возможностей для формирования общественного мнения. Для среднего гражданина любой страны политические события вне медийного контекста практически не существуют, вследствие чего характер представления того или иного политического события или деятеля в СМИ часто является определяющим при получении ими определенной оценки в обществе.

Репрезентация властных структур как комплекса политических институтов, наделенных властью, в медийных источниках, как правило,